بسم الله الرحمن الرحيم

وەقایعی کوردستان

ڕۆژنامەی ڕەسمیی حکومەتی هەرێمی کوردستانە / وەزارەتی داد دەری دەکات

ژمارە(١٦) ساڵی دووەم ٢٠٠١/٦/٧ زاینی (١٧)ی جۆزەردان ٢٧٠١ کوردی (١٥)ی ربیع الأول ١٤٢٢ی کۆچی

لەم ژمارەیەدا :

• **یاسای ژمارە (٤)ی ساڵی ٢٠٠١** ل١

یەکەم هەموارکردنی یاسای ژمارە (١)ی ساڵی ١٩٩٣ی وەزارەتی تەندروستیو کاروباری کۆمەڵایەتی

• **ڕێنمایی ژمارە (١)ی ساڵی ٢٠٠١** ل٢

ڕێنمایی ناونیشان گۆڕینی فەرمانبەرانی وەزارەتی داد

• **بەیان** ل٣

یەکبوونی شارەوانی دیاناو سۆران

ئەرشیفی ڕۆژنامەی وەقایع

www.mojkurdistan.com

ناونیشان: هەولێر باڵەخانەی وەزارەتی داد

بەدالە (٢٢٣٠٣٥١ : ٢٢٣٠٣٥٢ : ٢٢٣٠٣٥٣ : ٢٢٢٢٥١٢)

بسم الله الرحمن الرحيم

وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة أقليم كوردستان العراق – تصدرها وزارة العدل

العدد (١٦) السنة الثانية ٢٠٠١/٦/٧م (١٧) جوزەردان ٢٧٠١ ك (١٥) ربيع الأول ١٤٢٢ هـ

في هذا العدد

ئەرشیفی رۆژنامەی وەقایع
www.mojkurdistan.com

• **تعليمات رقم (١) لسنة ٢٠٠١** ص٢
تعليمات تبديل عناوين الموظفين في وزارة العدل

• **قانون رقم (٤) لسنة ٢٠٠١** ص٤
التعديل الأول لقانون وزارة الصحة و الشؤون الأجتماعية رقم (١) لسنة ١٩٩٣

• **بيان** ص٦
توحيد بلديتي ديانا و سوران

ئەرشیفی رۆژنامەی وەقایع
www.mojkurdistan.com

بە ناوی خوای گەورەو میهرەبان

بە ناوی گەلەوە
ئەنجومەنی نیشتمانیی كوردستانی عێراق
ژمارەی بــڕیـــار : ٤
ڕۆژی بــڕیـــار : ٢٠٠١/٥/١٧

" یاســا "

پشت بە حوكمەكانی برگە (١) لە مادده (٥٦) و مادده (٥٣)ی یاسای ژمارە (١)ی هەمواركراوی ساڵی (١٩٩٢) و ، لەسەر داواكردنی وەزیری تەندروستی و كاروباری كۆمەڵایەتی و ڕەزامەندی ئەنجومەنی وەزیران و ئەو یاساكارییەش كە ئەنجومەنی نیشتمانیی كوردستانی عێراق لە دانیشتنی ژمارە (٩)ی ڕۆژی (٢٠٠١/٥/١٦)یدا ئەنجامی داوەو بە پێی ئەو دەسەڵاتەش كە برگە (٣)ی یاسای ژمارە (١٠)ی ساڵی ١٩٩٧ پێمانی داوە بڕیاری دەرهێنانی ئەم یاسایەماندا:

یاســای ژمــارە (٤)ی ســاڵی ٢٠٠١
یاسـای یەكـەم هەمـواكـردنی یاسـای ژمـارە (١)ی سـاڵی (١٩٩٣)ی
وەزارەتی تەنـدروسـتی و كـاروبـاری كـۆمەڵایـەتی

ماددەی یەكەم : ماددەی سێیەم لە یاسای ژمارە (١)ی ساڵی (١٩٩٣)ی وەزارەتی تەندروستیو كاروباری كۆمەڵایەتی هەمواردەكرێ و بەم شێوەیەی خوارەوە دەخوێنرێتەوە.

یەكەم :

١. **وەزیر :** سەرۆكی باڵای وەزارەتەو بەرپرسە لە ڕێنمایی كردنی ئیش و كاریو سەرپەرشت و ریقابەكردنی بزاڤەكانی . لە چوارچێوەی حوكمەكانی یاساو و پێڕۆدا هەموو ڕێنمایی یەك و بڕیارو فەرمانێ كە پێوەندیی بە ئەرك و فرمانی وەزارەتەكەو پێكهاتەكان و كاروباری دیكەی ئیداری و دارایی‌و ڕێكخستن و هونەركاریی وەزارەتەكەوە هەیە خۆی دەریان دەكات و ، بەرامبەر بە ئەنجومەنی وەزیرانیش بەرپرسە چونكە ئەندامێكی هاوكۆمەكە لەو ئەنجومەداو ، بۆیشی هەیە هەندێ لە دەسەڵاتەكانی بدات بە جێگری وەزارەتەكەو بەڕێوەبەرە گشتی‌یەكانی یان هەر كەسێكی دیكە كە خۆی بیەوێ .

www.mojkurdistan.com

٢. **جێگـری وەزارەت بـۆ كاروبـاری تەندروسـتی :** ئـەركی پێوەنـدیـدار بـە كاروباری تەندروستی ، ئەوانەی كە وەزیر پێی دەسپێرێ ئەنجام دەدات
٣. **جێگری وەزارەت بۆ كاروباری كۆمەڵایەتی :** ئەركی پێوەندیدار بە كاروباری كۆمەڵایەتی ، ئەوانەی كە وەزیر پێی دەسپێرێ ئەنجام دەدات .

دووەم : بەڕێوەبەریەكان و پێكهاتەكانی مەركەزی وەزارەتەكە لەمانە پێك دێن :

١. **مەكتـەبی وەزیـر :** فرمانبـەرێ بـە پلـەی بەڕێوەبـەر سـەرۆكایەتی دەكـاو ژمـارەیێ لـە فرمانبەران یاریدەی دەدەن .
٢. **مەكتەبی جێگری وەزارەت بۆ كاروباری تەندروستی :** فرمانبەرێ بەڕێوەی دەباو ژمارەیێ لە فرمانبەران یاریدەی دەدەن .
٣. **جێگری وەزارەت بۆ كاروبـاری كۆمەڵایـەتی :** فرمانبـەرێ بـەڕێوەی دەبـاو ژمـارەیێ لـە فرمانبەران یاریدەی دەدەن .

٤. **بەڕێوەبەرێتی راگەیاندن و پەیوەندییەکان** : بە مەکتەبی وەزیرەوە دەبەسترێ .
٥. دایەرەی یاسایی : بە وەزیرەوە دەبەسترێ .

سێیەم : ئەنجومەن : لە بەڕێوەبەرە گشتییەکانی دیوانی وەزارەت و دایەرەکانی دیکەی سەر بە وەزارەت و ژمارەیێ لە پزیشکە پسپۆرەکان و هەر فرمانبەرێکیش کە وەزیر لە گەڵیاندا دایبنێ ، پێك دێت .

ماددەی دووەم : هەر دەقێ پێچەوانەی حوکمەکانی ئەم یاسایە بێت ناخرێتە بەرکار .

ماددەی سێیەم : پێویستە ئەنجومەنی وەزیران حوکمەکانی ئەم یاسایە بخەنە بەرکار .

ماددەی چوارەم : ئەم یاسایە لە رۆژی بڵاوکردنەوەی لە (وەقایعی کوردستان) دا دەخرێتە بەرکار .

د . رۆژ نوری شاوەیس
سەرۆکی ئەنجومەنی نیشتمانیی کوردستانی عێراق

" فـەرمـانی وەزاری "

پشت بە ئەحکامی مادە/٣ لە یاسای ژمارە/١٢ی ساڵی١٩٩٢، یاسای وەزارەتی داد و یاسای راژەی شارستانی ژمارە (٢٤)ی ساڵی ١٩٦٠و یاسای میلاك ژمارە/٢٥یساڵی ١٩٦٠ورێنماییەکانی دارایی ، بریارمان دا ئەم رێنماییەی خوارەوە دەربکرێت:

رێنمـاییـەکـانی ناونیشـان گـۆرینی فـەرمانبـەران
ژمارە/ ١ ساڵی ٢٠٠١

ئـەرشـیـفی ڕۆژنـامـەی وەقـایع
www.mojkurdistan.com

١. فەرمانبەر ناونیشانی ناگۆردرێت ئەگەر وەزارەت بە پێی ئەو میلاکەی لە لایەن وەزارەتی داراییەوە بۆی پەسەند کراوە، پێویستی بەناونیشانەکە نەبێت .
٢. فەرمانبەر ناونیشانی بۆ (یاریدەری دادوەری) دەگۆڕدرێت ئەگەر:
أ. دەرچووی کۆلێژی یاسا ، یان ماف بێت .
ب. دەرچووی یەکێ لە کۆلێژە مرۆڤایەتییەکان بێت و (٥) پێنج ساڵ بەسەردامەزرانیدا تێپەڕبووبێت.
ج. دەرچووی پەیمانگای هونەری ،بەشی یاسایی یا کارگێڕی بێت وحەوت (٧) ساڵ خزمەتی هەبێت.
د. دەرچووی ئامادەیی بێت ولە(١٠)دە ساڵ خزمەتی کەمتر نەبێت .

١. فەرمانبەری مافپەروەر ناونیشانی بۆ لێکۆڵەری دادی دەگۆڕدرێت ئەگەر دەرچووی خولی بەهێزکردنی لێکۆڵەری دادی بێت .
٢. وەزارەت بۆ ئەم مەبەستە هەر کاتێ پێویستی بە دامەزراندنی لێکۆڵەری دادی بوو ،خولی لەو جۆرە بۆ داواکارانی پلەگۆڕین دەکاتەوە ..
٣. ئەو فەرمانبەرەی مووچەی وەستاوەوکاتی پلەبەرزکردنەوەی هاتووە ، ناونیشانی بەپێی یاسا دەگۆڕدرێت ئەگەر لە میلاکیش پێویستی بە ناونیشانەکە نەبێت .

٤. داواکاری ناونیشان گۆڕین لەفەرمانگەکانیانەوە، دوای پەسەند کردن و پێشنیارکردنیان ، بۆ وەزارەت بەرزدەکرێتەوە، وەزارەتیش کەبینی مەرجەکانی ناونیشان گۆڕینی لێبەدی دەکرێت ،روانەی لیژنەی ناونیشان گۆڕینی لە وەزارەت دەکات و، ئەویش دوای هەڵسەنگاندن ولێتۆژینەوە لە مەرجەکانی پێویست دەیگێڕێتەوە دیوانی وەزارەت و راسپاردەی خۆی هاوپێچ دەکات .

٥. دوای رەچاوکردنی خاڵەکانی سەرەوە،وەزارەت بۆی هەیە ، ئەگەر بینی پێچەوانەی یاساو رێنماییەکان نیە، بڕیاری ناونیشان گۆڕینی بۆ دەربکات،ئەگەرنا،رەتی دەکاتەوە.

ئەم رێنماییە لە رۆژی دەرچوونیەوە / /٢٠٠١ کاری پێدەکرێت .

هادی علی
وەزیری داد

وەزارەتی شارەوانی و گەشت و گوزار
فەرمانگەی یاسا
ژمارە : ٢٢٦٩
رۆژ : ٢٠٠١/٥/٢٠

" بەیان "

به پێی ئەو دەسەلاّتەی کە پێمان دراوە بە گوێرەی ماددە (١١) لە یاسای بەڕێوەبردنی شارەوانیەکان ژمارە / ٦ ساڵی ١٩٩٣ی هەموارکراو ، بە پێی بڕیاری ئەنجومەنی شارەوانی دیانا ژمارە (٥) لە ٢٠٠١/٣/٢٥ وە بڕیاری ئەنجومەنی شارەوانی سۆران ژمارە (٢) لە ٢٠٠١/٢/١٩ وە لەبەر فراوان بوونی سنووری شارەوانی سۆران و زیادبوونی دانیشتوانی وای لێهاتووە شارۆچکەی دیانا وەك گەڕەکێك لە ناوەندی شاری سۆران بێت و بکەوێتە ناو نەخشەی بنەڕەتی شاری سۆران . بڕیارماندا بە :

١. یەك بوونی شارەوانی دیانا و سۆران .
٢. ئەم بڕیارە جێبەجێ دەکرێت لە رۆژی بلاّوبوونەوەی لە رۆژنامەی ڕەسمی .

ئەرشیفی رۆژنامەی وەقایع
www.mojkurdistan.com

مەئمون نور محمد بریفکانی
وەزیری شارەوانی و گەشت و گوزار

بسم الله الرحمن الرحيم

باسم الشعب
المجلس الوطني لكوردستان العراق
رقم قـرار : ٤
تأريخ الأصدار: ٢٠٠١/٥/١٧

" قـانـون "

أستناداً الى أحكام الفقرة (١) من المادة (٥٦) والمادة (٥٣) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل ، وبناءاً على ما عرضه وزير الصحة و الشؤون الأجتماعية ، ووافق عليه مجلس الوزراء ، وما شرعه المجلس الوطني لكوردستان ـــ العراق بجلسته المرقمة (٩) والمنعقدة بتأريخ ٢٠٠١/٥/١٦ وللصلاحية المخولة لنا بموجب الفقرة (٣) من القانون رقم (١٠) لسنة ١٩٩٧ قررنا اصدار القانون الأتي :

قانـون رقم (٤) لسـنة ٢٠٠١
قانـون التعديـل الأول لقانـون وزارة الصحـة والشـؤون الأجتماعيـة
رقـم (١) لسـنة ١٩٩٣

المادة الأولى :

تعدل المادة الثالثة من قانون وزارة الصحة و الشؤون الأجتماعية رقم (١) لسنة ١٩٩٣ وتقرأ على الوجه الأتي :

أولاً :

١. **الوزير :** هو الرئيس الأعلى للوزارة و المسؤول عن توجيه أعمالها و الأشراف و الرقابة على نشاطاتها و تصدر عنه التعليمات و القرارات و الأوامر في كل ماله علاقة بمهمات الوزارة و تشكيلاتها و سائر شؤونها الأدارية و المالية و التنظيمية و الفنية ضمن أحكام القانون و النظام ، ويكون مسؤولاً أمام مجلس الوزراء باعتباره عضواً متضامناً فيه ، وله تخويل بعض صلاحياته الى الوكيل و المدراء العامين أو من يراه مناسباً في الوزارة .

٢. وكيل الوزارة لشؤون الصحة و يقوم بالمهام المتعلقة بالشؤون الصحية و التي يوكلها اليه الوزير .

٣. وكيل الوزارة للشؤون الأجتماعية و يقوم بالمهام المتعلقة بالشؤون الأجتماعية و التي يوكلها اليه الوزير .

ثانياً :

تتكون مديريات وتشكيلات مركز الوزارة من :

١. **مكتب الوزير :** يرأسه موظف بدرجة مدير و يعاونه عدد من الموظفين .

٢. **مكتب وكيل الوزارة لشؤون الصحة :** يديره موظف و يساعده عدد من الموظفين .

ئـەرشـيـفـى رۆژنـامـەى وەقـايـع
www.mojkurdistan.com

٣. **مكتـب وكيـل الـوزارة للـشؤون الأجتماعيـة** : ويـديره موظـف و يـساعده عـدد مـن الموظفين.

٤. **مديرية الأعلام و العلاقات** : ترتبط بمكتب الوزير .

٥. **الدائرة القانونية** : ترتبط بالوزير .

ثالثاً :

المجلس : يتكون من وكيلي الوزارة و المدراء العاملين في ديوان الوزارة و الدوائر التابعة لها و عدد من الأطباء الأختصاصيين و أي موظف يقرر الوزير اضافته .

المادة الثانية :

لا يعمل بأي نص يتعارض و أحكام هذا القانون .

المادة الثالثة :

على مجلس الوزراء تنفيذ احكام هذا القانون .

المادة الرابعة :

ينفذ هذا القانون أعتباراً من تأريخ نشره في جريدة وقائع كوردستان .

د . رۆژ نـــوري شـاويـس
رئيس المجلس الـوطـني لكـوردسـتان العـراق

ئـــەرشـيـفی ڕۆژنـــامـەی وەقـــایع
www.mojkurdistan.com

وزارة البلديات و السياحة
الدائـرة القانـونيـة
الرقـم : ٢٢٦٩
التـأريـخ : ٢٠٠١/٥/٢٠

" بيــان "

بموجب الصلاحيـة المخولة لنا وفق المـادة ((١١)) مـن قـانون أدارة البلـديات المـرقم (٦) لـسنة ١٩٩٣ المعـدل ، وبنـاءاً علـى قـرار المجلـس البلـدي في ديانـا المـرقم (٥) في ٢٠٠١/٣/٢٥ ، و قـرار المجلس البلـدي في سـوران رقـم (٢) في ٢٠٠١/٢/١٩ و نظـراً لتوسـيع حـدود بلديـة سـوران و زيـادة سكانها مما جعلت قصبة ديانا تبدو و كأنها حي مـن أحيـاء مركـز سـوران و تقـع ضـمن الخريطـة الأساسية لمدينة سوران ، لذلك فقد قررنا :

١. توحيد بلديتي ديانا و سوران .
٢. ينفذ هذا القرار أعتباراً من نشره في الجريدة الرسمية .

مأمـون نـور محمـد بـريفكـاني
وزيــــر البلـديــات و الســياحــة

ئـــەرشـيـــفی ڕۆژنـــــامـەی وەقــــــایع
www.mojkurdistan.com